



HAL
open science

Écriture numérique à distance : interventions de co-écriture dans un environnement dynamique

Christine Blanchard Rodrigues, Marion Andriamasinoro

► **To cite this version:**

Christine Blanchard Rodrigues, Marion Andriamasinoro. Écriture numérique à distance : interventions de co-écriture dans un environnement dynamique. EIAH 2019, Jun 2019, Paris, France. hal-02360187

HAL Id: hal-02360187

<https://hal.science/hal-02360187>

Submitted on 12 Nov 2019

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Écriture numérique à distance : interventions de co-écriture dans un environnement dynamique

Christine Blanchard Rodrigues¹, Marion Andriamasinoro²

¹Université Clermont Auvergne, LRL, F-63000 Clermont-Ferrand, France
christine.blanchard@uca.fr

²Université Clermont Auvergne, LRL, F-63000 Clermont-Ferrand, France
marion.andriamasinoro@etu.uca.fr

Résumé. Il existe aujourd’hui de nombreux dispositifs permettant l’écriture synchrone et asynchrone, seul ou en groupes, utilisés dans des contextes variés d’apprentissage. Nous nous intéressons plus particulièrement au système Etherpad, qui permet une activité scripturale d’un ou plusieurs participants sur une page blanche (ou pad), simultanément ou non. Ce système est de plus intéressant pour la recherche, puisqu’il conserve un historique dynamique d’écriture, favorisant ainsi le suivi pas à pas du développement de la production écrite par un ou plusieurs participants. Nous décrivons ici le dispositif mis en place pour des étudiants de Licence, qui avaient pour objectif l’écriture en groupes (de 3 à 5 étudiants) d’un article traitant des Sciences du Langage. Nous présentons également les résultats préliminaires de l’analyse des interventions des pairs, en vue de comprendre les processus de co-écriture à l’œuvre.

Mots-clés. pad, co-écriture, intervention, processus rédactionnel

Abstract. Many courses are nowadays in place for synchronous and asynchronous writing, either alone or in groups, in various learning contexts. We are particularly interested in the Etherpad system, which allows one or more participants to engage in scriptural activity on a blank page (“pad”), synchronously or asynchronously. This system is indeed interesting for research, since it retains a dynamic history of writing, thus allowing to follow step by step the development of a written production by one or more participants. In this presentation, we describe the scheme set up for students that were asked to write in groups (from 3 to 5 students) an article on Language Sciences. Preliminary results of peer intervention analysis are also presented to understand co-writing processes.

Keywords. pad, co- writing, intervention, writing process

1 Introduction

De nombreuses études montrent les apports de l’écriture, d’un ou de plusieurs participants, dans des systèmes numériques en ligne ([1], [2], [3], [4], [5]). Dans de tels dispositifs, les scripteurs sont encouragés à suivre des phases telles que la planification, la mise en texte, la révision et la publication ([6], [7], [8]), chacune étant dépendante des autres, avec des retours en arrière possibles. Cette activité contribue au

développement d'une littératie - compétences rédactionnelles - mais aussi d'une littératie numérique ([9]), conformément aux normes ISTE ([10]). Elle pose également la question de l'accompagnement, du rôle de l'enseignant ([11], [12]), et de la collaboration ([13]) dans de tels dispositifs.

Notre contexte de recherche vise la compréhension du développement des littératies et des difficultés inhérentes. Le processus rédactionnel est en effet complexe, et nécessite un accompagnement dans toutes ses phases ([14]). Il est d'autant plus complexe lorsqu'il s'agit d'une écriture à plusieurs, lors de la co-création d'un texte.

Dans le cadre de la présente étude, nous nous intéressons plus particulièrement au développement et/ou à l'amélioration de compétences scripturales à travers l'intervention des pairs dans l'écriture-même. Nous traitons la question de recherche suivante : lors du processus rédactionnel en contexte numérique d'écriture synchrone, quelles formes prennent les interventions des participants lors d'une co-écriture ? Pour y répondre, nous prenons appui sur un dispositif de formation intégrant la co-écriture d'un article, à l'aide du système Etherpad. Nous émettons l'hypothèse qu'un outil permettant une réelle utilisation synchrone du même support, à plusieurs claviers, favorise non seulement l'écriture coopérative (acteurs agissant ensemble), mais aussi l'écriture collaborative, incluant des corrections par un scripteur de la production d'un autre scripteur (par exemple, correction de langue, correction de la structure syntaxique), dans une démarche d'intertextualité, dans laquelle "les interventions langagières se construisent les unes à partir des autres" [16]. Nous verrons ainsi si l'observation d'une démarche plus coopérative (contribution indépendante, relevée, par exemple, dans l'étude [17]) que collaborative avec ce système de co-écriture numérique, se vérifie dans notre contexte.

2 Contexte de l'étude : dispositif centré sur la co-écriture en ligne

Notre projet d'étude du processus co-rédactionnel prend appui sur les données issues d'un enseignement intitulé "Plateformes de communication à distance", dispensé en 3ème année de Licence Sciences du Langage (SDL), à l'UFR Lettres, Culture et Sciences Humaines (LCSH), Université Clermont Auvergne (UCA), France. L'objectif consiste en la production d'articles, qui forment un numéro de la revue étudiante "Le Gerger Parleur"¹. Les sujets traités sont choisis par les participants.

Dans ce cours (8 séances de 3 heures), des groupes de 3 à 5 étudiants élaborent un écrit en utilisant une variété d'outils de communication et de création, notamment des pads (générés depuis Framapad²), pour produire du texte et/ou intervenir sur les productions des membres de leur groupe. La production écrite de chaque participant est identifiée dans le pad par une couleur et par le prénom du scripteur (qui apparaît lorsque l'on survole le texte avec la souris). Par ailleurs, le pad enregistre la saisie et l'effacement de tout caractère. Le dispositif pédagogique prévoit une écriture simultanée dans le pad, le cours ayant lieu toujours en synchrone, en présentiel (une séance) et à distance (une séance avec clavardage, deux séances en visio-conférence).

¹ Projet coordonné par Christine Blanchard et Lidia Lebas, enseignantes au département de Linguistique, soutenu par les Aides à Projets Pédagogiques de l'UFR LCSH, UCA.

² <https://framapad.org/fr/>.

2.1 Scénario pédagogique

Le cours est structuré de manière à s'accorder sur le processus d'écriture, tout en accompagnant les étudiants dans la démarche de projet en mode hybride. La formation concernée a ainsi été décomposée en 6 grandes étapes (tableau 1), et comprend des séances synchrones, soit en présentiel, soit à distance.

Le cours amène ainsi les étudiants à utiliser des outils de communication à distance mais aussi des outils de co-création en ligne. Les participants disposent pour cela d'espaces de travail sur la plateforme numérique de l'université (un espace commun à l'ensemble des participants, et un espace collaboratif pour chaque groupe). Les outils mis à leur disposition sont variés : Google document[©], Mindomo[©] et Framapad[©] pour l'écriture, Adobe Connect[©], forums de discussion, clavardage via la plateforme Moodle[©] de l'université pour la communication.

Tableau 1. Etapes, procédures et modalités du scénario pédagogique du cours.

Étapes	Procédure et déroulement des séances	Phases
1 - Analyse de l'existant (1 séance)	- Présentation du cours et constitution des groupes - Analyse de l'existant (<i>revues</i>) et réflexion	Planification
2 – Choix des thématiques (1séance)	- Observation du schéma de l'activité d'écriture - Choix des sujets traités (<i>Google[©] doc</i>)	
3- Choix des sujets (1 séance)	- Elaboration d'une carte conceptuelle (<i>Creately[©]</i> ou <i>Mindmeister[©]</i>)	
4 - Élaboration du contenu (4 séances)	- Planification (Diagramme de Gantt prévisionnel) - Création du contenu textuel (<i>Framapad[©]</i>) - Recueil et/création de ressources	Mise en texte
	- Vérification de l'intention d'écriture, amélioration, corrections (<i>outils au choix</i>) - Diagramme de Gantt final	Révision
5 - Mise en place de la revue (1 séance)	- Finalisation de l'ensemble de la production finale - Intégration à la maquette de la revue - Réflexion sur le projet (message sur le <i>forum</i>)	Publication
6 - Diffusion de la revue (fin du cours)	- Impression de la revue - Retour sur le produit : réflexion (<i>forum</i>)	Auto-évaluation

2.2 Compétences développées

Le cours et son organisation visent le développement de différentes compétences, telles que :

- Être capable de produire un texte conforme, en respectant les phases du processus rédactionnel.
- Savoir participer à un projet d'écriture en vue d'une production diffusée à un public non spécialiste.
- Comprendre et appliquer la démarche de gestion de projet, à l'aide d'outils tels que le diagramme de Gantt (que les étudiants retrouveront tant dans la poursuite d'études que dans la vie professionnelle).

- Savoir utiliser les outils de communication et de création (carte scripturale, outils de co-écriture en ligne, clavardage et visioconférence) permettant un travail coopératif et collaboratif en présentiel et à distance.
- Savoir adopter une démarche réflexive sur le processus d'écriture, sur la communication, sur la gestion de projet et sur la formation professionnalisante apportée par cet enseignement.

2.3 Aspects coopératifs et collaboratifs du dispositif

Le dispositif mis en place peut se définir comme une situation problème, qui “vise l'émergence d'un conflit sociocognitif, pour que les représentations initiales de chacun soient éprouvées, puis majorées” ([18]). Il comporte en outre une dimension coopérative et collaborative.

Le projet est coopératif au niveau de la conception du numéro de revue : en effet, chaque groupe d'étudiants écrit un texte, qui constitue l'un des articles de la revue. Le dispositif comporte aussi une dimension coopérative, en termes de projet d'écriture d'un article en groupe. Les étudiants doivent en effet se répartir les tâches. Ils sont ainsi initiés à la démarche de projet, notamment par la réalisation d'un diagramme de Gantt prévisionnel puis final, pour comprendre comment cette répartition amène à une production collective. La collaboration, quant à elle, est envisagée et souhaitée dans l'écriture-même de l'article. Elle accompagne une écriture coopérative (chaque participant pouvant développer la production écrite).

3 Contexte de l'étude et analyse préliminaire

Nous considérons présentement les données issues du cours dispensé lors du semestre 2 de l'année universitaire 2017/2018. Pour l'année 2018, le cours comprenait 47 participants, qui ont formé 11 groupes de travail (cf. Tableau 2). Il y avait 40 étudiantes et 7 étudiants, en formation initiale.

Tableau 2. Groupes et participants.

G1	G2	G3	G4	G5	G6	G7	G8	G9	G10	G11
G1Ea	G2Ea	G3Ea	G4Ea	G5Ea	G6Ea	G7Ea	G7Ea	G7Ea	G10Ea	G11Ea
G1Eb	G2Eb	G3Eb	G4Eb	G5Eb	G6Eb	G7Eb	G7Eb	G7Eb	G10Eb	G11Eb
G1Ec	G2Ec	G3Ec	G4Ec	G5Ec	G6Ec	G7Ec	G7Ec	G7Ec	G10Ec	G11Ec
G1Ed	G2Ed	G3Ed	G4Ed	G5Ed	G6Ed	G7Ed	G7Ed	G7Ed	G10Ed	
G1Ee	G2Ee			G5Ee	G6Ee					

3.1 Données considérées et méthodologie d'analyse

Nous avons observé l'écriture sur les 11 pads utilisés lors du cours. Nous procédons par une observation par balayage ([19]), en vue de relever des éléments les plus

pertinents³. Pour cette étude préliminaire, nous avons observé les historiques de constitution des pads, à travers la fonctionnalité “historique dynamique” de Framapad©. Les caractéristiques de ce logiciel nous ont permis d’identifier les différentes contributions, grâce à la fonction que nous avons décrite précédemment (identification en couleur et prénom du scripteur lors du survol du texte).

3.2 Premiers résultats

A travers notre observation, nous avons relevé quatre formes d’intervention dans l’utilisation en groupe du document d’écriture numérique :

- Compléter les phrases d’un co-scripteur. Il s’agit d’ajouter de la production écrite, souvent au sein du même paragraphe, précédemment ou à la suite d’un énoncé. C’est la stratégie la plus récurrente dans les pads étudiés.
- Corriger la production du co-scripteur. Cette stratégie, en lien avec la phase de révision de l’activité d’écriture, est toutefois peu répandue dans les pads observés.
- Commenter la production écrite. Cela est observé sur quelques pads. Il faut noter que le système de Framapad© ne permet pas d’ajouter des commentaires (contrairement à un document Google ou Office).
- Communiquer dans le document. Cette stratégie s’observe toutefois assez peu, Framapad© contenant un système de clavardage qui permet de remplir cette fonction.

Cette observation nous permet d’apporter des éléments de réponse à notre question de recherche : les participants utilisent le support en réalisant majoritairement des interventions de complétion d’énoncés et/ou de paragraphes. Ces interventions s’apparentent à une démarche collaborative, comme définie par [17] : “Un énoncé comportant au moins deux couleurs peut ainsi être caractérisé comme ‘collaboratif’ ”.

4 Conclusion et perspectives

Cette étude préliminaire nous permet de relever quelques formes d’utilisation du document en ligne dans la co-écriture des textes. Ces résultats seront à préciser et à renforcer, en relevant notamment les aspects linguistiques ayant fait l’objet d’une intervention des pairs, via commentaires ou écriture, et à compléter par le croisement avec diverses données, telles que les productions écrites finales, ainsi que les clavardages et séances en visio-conférence. La place de l’enseignant ([20]) pourra également être étudiée par un croisement des données en lien avec les interventions tutorales. Nous espérons ainsi mettre en évidence un certain nombre de paramètres qui entrent en jeu dans cette co-construction de connaissances, en vue d’être en mesure de proposer des recommandations adaptées pour les scripteurs et les enseignants.

³ Un projet de recueil des données pour une mise en corpus est en cours.

Références

1. Hsu, H.-C., Lo, Y.-F., Using wiki-mediated collaboration to foster L2 writing performance. In: *Language Learning & Technology*, Vol. 22 n°3. (2018) 103–123.
2. Strobl, C., Satar, H. M. (eds), *Multimodality in Electronic Feedback in Writing*. *Writing and Pedagogy*, Vol. 9 n°3. (1998).
3. Hulin, T., Enseigner l'activité "écriture collaborative". In: *Tic&société*, Vol. 7 n°1. (2013) <http://journals.openedition.org/ticetsociete/1314>.
4. Rodrigues, C., Outils collaboratifs pour la production écrite en anglais. In: *Écrire avec le numérique*, *Les Langues Modernes* n°3. (2014).
5. Blanchard Rodrigues, C., Lebas, L., Collaborative writing as means of enhancing interlocutive attitudes and skills in written communication. Table ronde Collaborative writing and commentary in digital environments : an e-learning perspective. (2017) Universität Duisburg-Essen, Essen: Allemagne.
6. Flower, L.S., Hayes, J.R., A cognitive process theory of writing. In: *College Composition and Communication*, Vol. 32 n°4. (1981) 365–387.
7. Van Galen, G.P., Handwriting: Issues for a psychomotor theory. In: *Human Movement Science*, Vol. 10. (1991) 165–191.
8. Levelt, W. J. M., Roelofs, A., Meyer, A. S., A Theory of Lexical Access in Speech Production. In: *Behavioral and Brain Sciences*, Vol. 22. (1999) 1–75.
9. Centre Canadien d'Éducation aux médias et de littératie numérique, *Les fondements de la littératie numérique*, Éducation aux médias et de littératie numérique. <http://habilomedias.ca/>
10. International Society for Technology in Education, *Les normes ISTE pour les élèves*. (2016) <https://www.iste.org/docs/pdfs/iste-standards-s-2016-french-2017.pdf>
11. Rodrigues, C., Stratégies lexicales d'intercompréhension pour l'apprentissage de l'anglais en IUT. In Degache C., Garbarino S. (eds.), *Itinéraires pédagogiques de l'alternance des langues : l'intercompréhension*. (2017) Grenoble : UGA Editions, collection Didaskein.
12. Rodrigues, C., Analyse des potentialités d'un dispositif médiatisé pour les régulations pédagogiques dans la production écrite en FLE. In: *Alsic*, Vol.15 n°3. (2012).
13. Thibert, R., Quelles pratiques collaboratives à l'heure des TIC ? In: *Dossier d'actualité de l'INRP*, n° 43. (2009).
14. Bishop, M.-F., "Racontez vos vacances..." : Histoire des écritures de soi à l'école primaire (1882-2002). Grenoble : Presses universitaires de Grenoble (2010).
15. Dumouchel, G., L'écriture collaborative à l'aide des cartes scripturales : Proposition d'une approche innovante. In : *Québec français*, n°173. (2014) 70–73.
16. Baker, M.J., Formes et processus de la résolution coopérative de problèmes : des savoirs aux pratiques éducatives. In: Rouiller Y., Lehraus K. (eds.), *Vers des apprentissages en coopération : rencontres et perspectives*. Berne : Peter Lang (2008) 107–130.
17. Temperman, G., Walgraeve, S., De Lievre, B., Boumazguida, K., Développer des compétences de conceptualisation et d'analyse avec un forum de discussion et un etherpad. In: *Sticf*, Vol. 24, n°1. (2017) 153-181.
18. Connac, S., Coopérer ? Quel bazar ! In: *Les cahiers pédagogiques*, n° 505 (2013) 12–13
19. Atifi, H., Gauducheau, N., Marcocchia, M., Les manifestations des émotions dans les forums de discussion. *Journées d'étude Emotions et interactions en ligne*, ICAR ENS LSH/Lyon 2. (2005).
20. Peraya D., Dumont P., Interagir dans une classe virtuelle : analyse des interactions verbales médiatisées dans un environnement synchrone. In: *Revue française de pédagogie* n°145. (2003) 51–61.